

## GKF 600 Professional

**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

2 610 007 835 (2011.11) O / 179 UNI



2 610 007 835



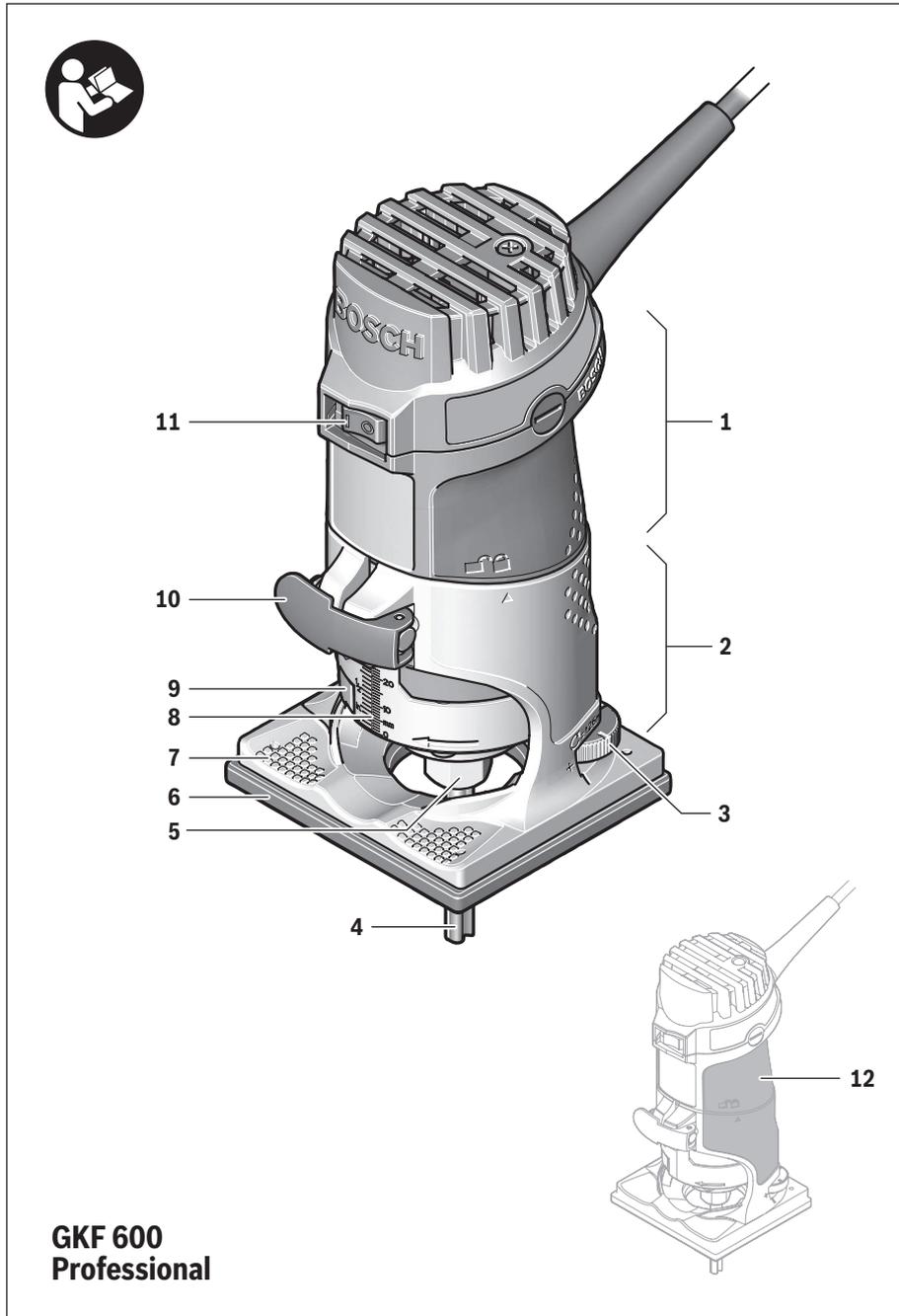
# BOSCH

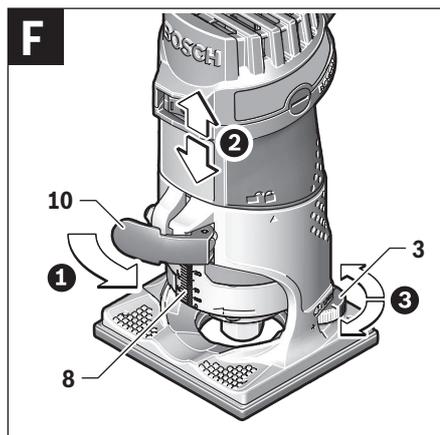
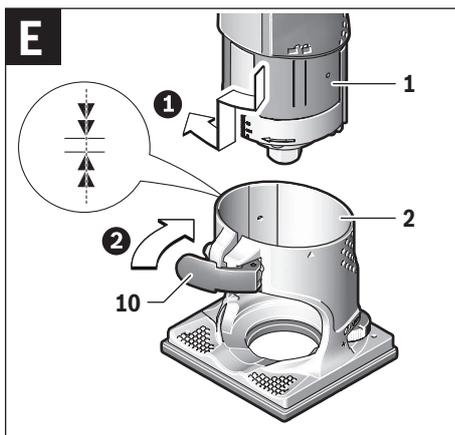
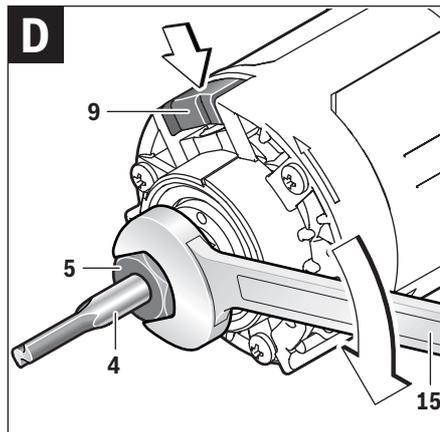
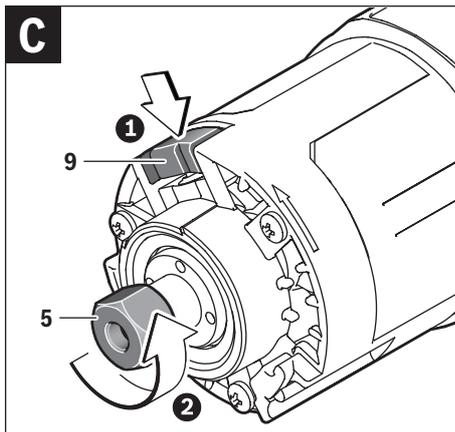
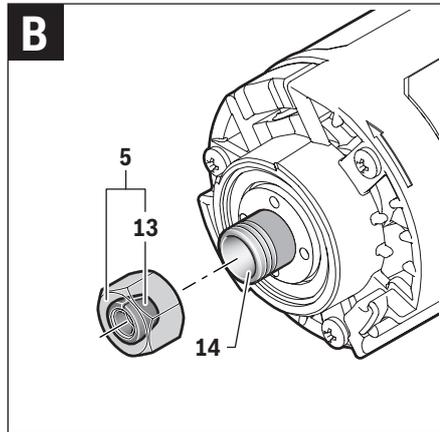
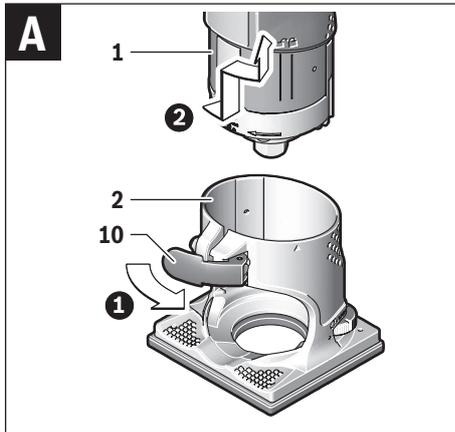
**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet

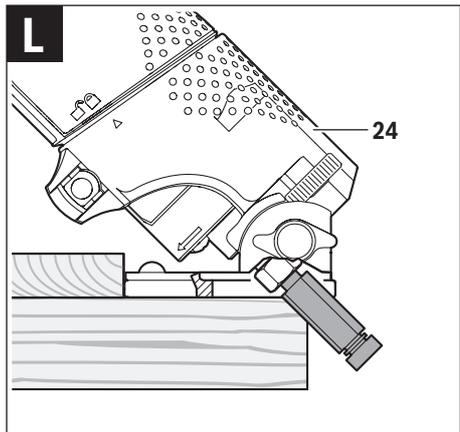
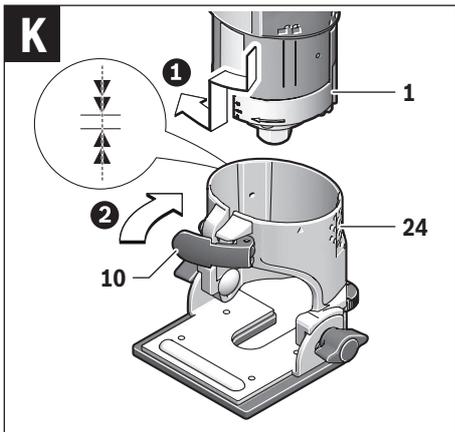
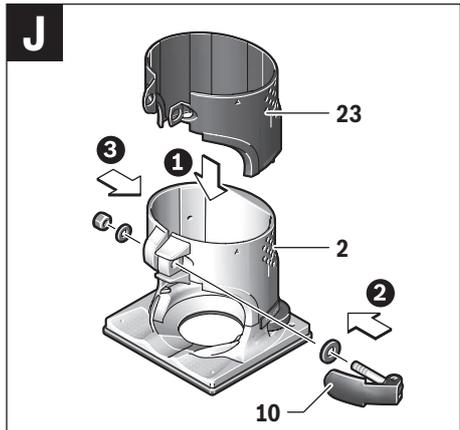
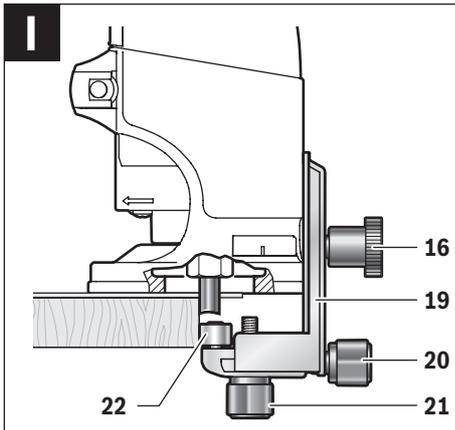
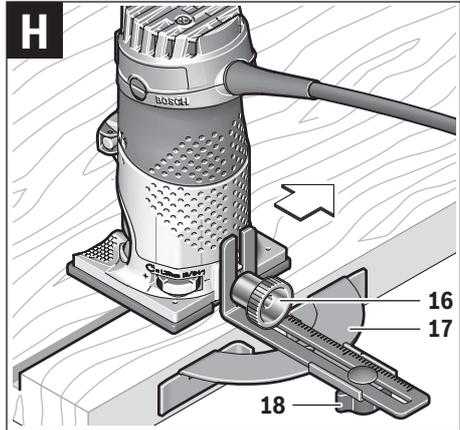
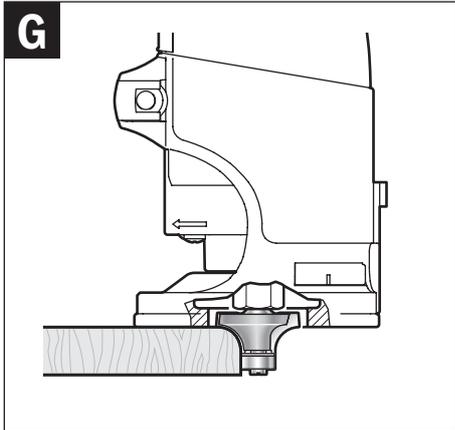
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция

**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija  
**ar** تعليمات التشغيل الأصلية  
**fa** راهنمای طرز کار اصلی



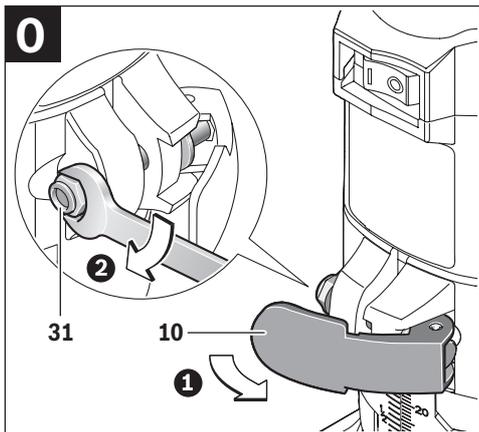
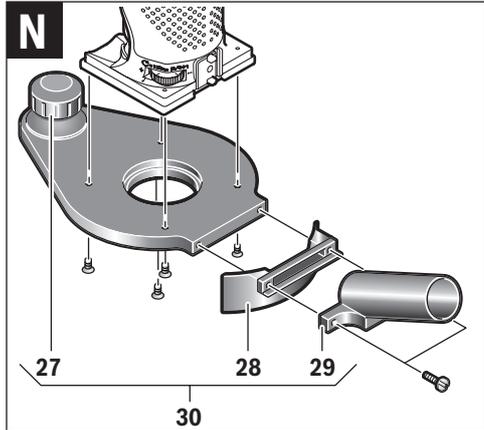
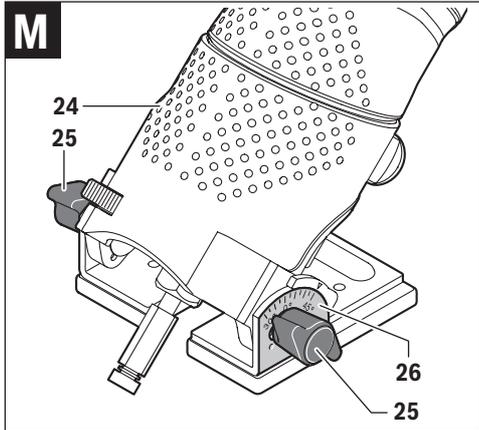








6 |



## 18 | Français

**After-sales Service and Customer Assistance**

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

**www.bosch-pt.com**

Our customer service representatives can answer your questions concerning possible applications and adjustment of products and accessories.

**Great Britain**

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham

Uxbridge

UB 9 5HJ

Tel. Service: +44 (0844) 736 0109

Fax: +44 (0844) 736 0146

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

**Ireland**

Origo Ltd.

Unit 23 Magna Drive

Magna Business Park

City West

Dublin 24

Tel. Service: +353 (01) 4 66 67 00

Fax: +353 (01) 4 66 68 88

**Australia, New Zealand and Pacific Islands**

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.

Power Tools

Locked Bag 66

Clayton South VIC 3169

Customer Contact Center

Inside Australia:

Phone: +61 (01300) 307 044

Fax: +61 (01300) 307 045

Inside New Zealand:

Phone: +64 (0800) 543 353

Fax: +64 (0800) 428 570

Outside AU and NZ:

Phone: +61 (03) 9541 5555

www.bosch.com.au

**Republic of South Africa****Customer service**

Hotline: +27 (011) 6 51 96 00

**Gauteng – BSC Service Centre**

35 Roper Street, New Centre

Johannesburg

Tel.: +27 (011) 4 93 93 75

Fax: +27 (011) 4 93 01 26

E-Mail: bsctools@icon.co.za

**KZN – BSC Service Centre**

Unit E, Almar Centre

143 Crompton Street

Pinetown

Tel.: +27 (031) 7 01 21 20

Fax: +27 (031) 7 01 24 46

E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

**Western Cape – BSC Service Centre**

Democracy Way, Prosperity Park

Milnerton

Tel.: +27 (021) 5 51 25 77

Fax: +27 (021) 5 51 32 23

E-Mail: bsc@zsd.co.za

**Bosch Headquarters**

Midrand, Gauteng

Tel.: +27 (011) 6 51 96 00

Fax: +27 (011) 6 51 98 80

E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

**Disposal**

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools into household waste!

**Only for EC countries:**

According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

**Français****Avertissements de sécurité****Avertissements de sécurité généraux pour l'outil**

**⚠ AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

**Sécurité de la zone de travail**

► **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

#### Sécurité électrique

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

#### Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

#### Utilisation et entretien de l'outil

- ▶ **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

#### Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## 20 | Français

**Instructions de sécurité pour fraises**

- ▶ **Tenir l'outil électrique uniquement par les surfaces de préhension isolantes, car la fraise peut être en contact avec son propre câble.** Le fait de couper un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- ▶ **Utiliser des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer et supporter la pièce à travailler sur une plateforme stable.** La tenue de la pièce à travailler à la main ou contre le corps la rend instable et peut conduire à une perte de contrôle de l'outil.
- ▶ **La vitesse de rotation admissible de l'outil de travail doit être au moins égale à la vitesse de rotation maximale de l'outil électroportatif.** Les accessoires qui tournent à une vitesse de rotation supérieure à celle qui est admise risquent d'être détruits.
- ▶ **Les outils de fraisage et les autres accessoires doivent correspondre exactement au porte-outil (pince de serrage) de votre outil électroportatif.** Les outils qui ne correspondent pas exactement au porte-outil de l'outil électroportatif, tournent de façon irrégulière, génèrent de fortes vibrations et peuvent entraîner une perte de contrôle.
- ▶ **N'approchez l'outil électroportatif de la pièce à travailler que quand l'appareil est en marche.** Sinon, il y a risque d'un contrecoup, au cas où l'outil se coincerait dans la pièce.
- ▶ **Ne jamais fraiser des pièces métalliques, clous ou vis.** L'outil de fraisage pourrait être endommagé et se mettre à vibrer fortement.
- ▶ **Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.** Un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- ▶ **Ne pas utiliser d'outils de fraisage émoussés ou endommagés.** Les outils de fraisage émoussés ou endommagés provoquent une friction trop élevée, peuvent être coincés et entraînent un défaut d'équilibrage.
- ▶ **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.

**Description et performances du produit**

**Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Dépliez le volet sur lequel l'appareil est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

**Utilisation conforme**

Équipé d'un support stable, l'outil électrique est conçu pour les travaux de fraisage de rainures, bords, profils et rainures droites ainsi que pour le fraisage par copiage, dans le bois, les matières plastiques et matériaux de construction légers.

**Éléments de l'appareil**

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur les pages graphiques.

- 1 Unité d'entraînement
- 2 Berceau de fraisage
- 3 Molette de réglage de la profondeur de fraisage
- 4 Outil de fraisage\*
- 5 Ecrou-raccord avec pince de serrage
- 6 Plaque d'assise
- 7 Plaque de base
- 8 Echelle de graduation du réglage de la profondeur de fraisage
- 9 Dispositif de blocage de broche
- 10 Levier de serrage
- 11 Interrupteur Marche/Arrêt
- 12 Poignée (surface de préhension isolante)
- 13 Pince de serrage
- 14 Porte-outil
- 15 Clé à fourche (17 mm)
- 16 Vis moletée pour blocage de la butée
- 17 Butée parallèle
- 18 Vis papillon pour la butée parallèle
- 19 Aide de guidage
- 20 Vis papillon pour fixation de l'orientation horizontale
- 21 Vis papillon pour orientation horizontale de l'aide de guidage
- 22 Rouleau glisseur
- 23 Carter du berceau de fraisage\*
- 24 Berceau de fraisage angulaire\*
- 25 Vis papillon pour modification d'angle
- 26 Echelle graduée pour modification de l'angle de fraisage
- 27 Manette de la plaque d'assise\*
- 28 Carter d'aspiration\*
- 29 Adaptateur d'aspiration\*
- 30 Plaque d'assise avec manette et adaptateur d'aspiration\*
- 31 Ecrou de réglage de la force de serrage

\*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

### Caractéristiques techniques

Affleureuse		GKF 600 Professional	GKF 600 Professional
N° d'article		3 601 FOA 1..	3 601 FOA 16. 3 601 FOA 17.
Puissance nominale absorbée	W	600	600
Vitesse à vide	tr/min	33000	33000
Porte-outil	mm	6/8	–
	inch	–	¼
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	1,5	1,5
Classe de protection		□/II	□/II

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

### Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 60745.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : niveau de pression acoustique 84 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 95 dB(A). Incertitude K = 3 dB.

#### Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations  $a_h$  (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745 :

$$a_h = 4,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

### Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60745 conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :  
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Engineering Director  
PT/ESI

*R. Schneider* *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
26.10.2011

## Montage

### Changement d'outil

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**
- ▶ **Il est recommandé de porter des gants de protection pour le montage et le changement des outils de fraise.**

### Démontage du berceau de fraise (voir figure A)

Avant de monter la fraise, séparez d'abord le berceau de fraise **2** de l'unité d'entraînement **1**.

- Ouvrez le levier de serrage **10** et tournez le berceau de fraise **2** avec le marquage ▲ pour le mettre sur le symbole ■ se trouvant sur l'unité d'entraînement **1**.
- Tirez l'unité d'entraînement à fond vers le haut.
- Tournez l'unité d'entraînement à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et sortez-la du berceau de fraise.

### Changer la pince de serrage (voir figure B)

En fonction de la fraise utilisée, remplacez l'écrou-raccord à l'aide de la pince de serrage **5** avant de monter la fraise. Si la pince de serrage appropriée pour votre fraise est déjà montée, suivez les opérations dans le chapitre « Montage de l'outil de fraise ».

## 22 | Français

La pince de serrage **13** doit être positionnée dans l'écrou-raccord de sorte à ce qu'il y ait un petit jeu. L'écrou-raccord avec la pince de serrage **5** doit être facile à monter. Si l'écrou-raccord ou la pince de serrage était endommagé, le remplacer immédiatement.

- Appuyez sur la touche de blocage de la broche **9** et maintenez-la dans cette position. Le cas échéant, tournez la broche du moteur à la main jusqu'à ce qu'elle soit bloquée.
- Desserrez l'écrou-raccord **5** à l'aide de la clé à fourche **15** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Relâchez la touche de blocage de la broche.
- Si nécessaire, nettoyez toutes les pièces à monter avant de les monter à l'aide d'un pinceau doux ou en soufflant de l'air comprimé.
- Montez le nouvel écrou-raccord sur le porte-outil **14**.
- Serrez légèrement l'écrou-raccord.

► **Ne serrez en aucun cas la pince de serrage avec l'écrou-raccord tant que l'outil de meulage n'est pas monté.** Ceci risquerait d'endommager la pince de serrage.

### Montage de l'outil de fraisage (voir figures C – D)

Suivant le travail à effectuer, des outils de fraisage sont disponibles dans les versions et les qualités les plus variées.

**Les outils de fraisage en acier super rapide** sont destinés à travailler des matériaux tendres tels que le bois tendre ou les matières plastiques.

**Les outils de fraisage munis de tranchants en carbure** sont particulièrement appropriés pour travailler des matériaux durs et abrasifs tels que le bois dur et l'aluminium.

Les outils de fraisage d'origine de la gamme étendue des accessoires Bosch sont disponibles auprès de votre commerçant spécialisé.

N'utilisez que des outils de fraisage en parfait état et propres.

- Appuyez sur la touche de blocage de la broche **9** et maintenez-la dans cette position. Le cas échéant, tournez la broche du moteur à la main jusqu'à ce qu'elle soit bloquée.
- Desserrez l'écrou-raccord **5** à l'aide de la clé à fourche **15** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Poussez l'outil de fraisage dans la pince de serrage. La tige de la fraise doit être introduite d'au moins 20 mm dans la pince de serrage.
- Resserrez l'écrou-raccord dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Relâchez la touche de blocage de la broche.

► **Ne serrez en aucun cas la pince de serrage avec l'écrou-raccord tant que l'outil de meulage n'est pas monté.** Ceci risquerait d'endommager la pince de serrage.

### Montage du berceau de fraisage (voir figure E)

Pour fraiser, montez le berceau de fraisage **2** à nouveau sur l'unité d'entraînement **1**.

- Ouvrez le levier de serrage **10** au cas où celui-ci serait fermé.
- Positionnez les deux flèches doubles sur l'unité d'entraînement et le berceau de fraisage **2** de sorte qu'elles correspondent l'une à l'autre.
- Introduisez l'unité d'entraînement dans le berceau de fraisage et tournez l'unité d'entraînement dans le sens des

aiguilles d'une montre jusqu'au marquage ▲ sur le symbole .

- Enfoncer l'unité d'entraînement encore davantage dans le berceau de fraisage.
- Après le montage, tournez le berceau de fraisage avec le marquage ▲ pour le mettre sur le symbole  se trouvant sur l'unité d'entraînement.
- Fermez le levier de serrage.

► **Après le montage, vérifiez toujours si l'unité d'entraînement est bien placée dans le berceau de fraisage.**

Le cas échéant, modifiez la prétention du levier de serrage **10** (voir « Réajuster le levier de serrage », page 24).

### Aspiration de poussières/de copeaux

- Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Si possible, utilisez un dispositif d'aspiration des poussières approprié au matériau.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

## Mise en marche

### Réglage de la profondeur de fraisage (voir figure F)

► **Le réglage de la profondeur de fraisage ne doit être effectué que lorsque l'outil électroportatif est mis hors service.**

Pour un réglage grossier de la profondeur de fraisage, procédez comme suit :

- Posez l'outil électroportatif sur la pièce à travailler, l'outil de fraisage étant monté.
- Ouvrez le levier de serrage **10** au cas où celui-ci serait fermé.
- Positionnez le marquage ▲ du berceau de fraisage **2** sur le symbole  et poussez lentement l'unité d'entraînement vers le bas jusqu'à ce que la fraise touche la pièce à travailler.
- Fermez le levier de serrage.
- Lisez la valeur sur la graduation **8** et notez-la (mise à zéro). Additionnez la profondeur de fraisage souhaitée à cette valeur.
- Ouvrez le levier de serrage et positionnez l'unité d'entraînement sur la valeur de graduation calculée.
- Positionnez le marquage ▲ du berceau de fraisage sur le symbole  et refermez le levier de serrage.

- Faites un premier essai pour contrôler si le réglage de la profondeur de fraisage est juste et corrigez-le le cas échéant.

Pour le réglage précis de la profondeur de fraisage, procédez comme suit :

- Le levier de serrage **10** ouvert, positionnez le marquage ▲ de l'unité de serrage sur le symbole .
- Réglez la profondeur de fraisage souhaitée à l'aide de la molette de réglage **3**.
- Fermez le levier de serrage.

### Mise en service

- **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.**

### Mise en Marche/Arrêt

Pour la **mise en service** de l'outil électroportatif, mettez l'interrupteur Marche/Arrêt **11** sur I.

Pour **éteindre** l'outil électroportatif, laissez l'interrupteur Marche/Arrêt **11** sur 0.

### Instructions d'utilisation

- **Protégez les outils de fraisage contre les chocs et les coups.**

### Fraisage de bords ou de profilés (voir figure G)

Pour effectuer des travaux de fraisage de bords ou de profilés sans butée parallèle, l'outil de fraisage doit être muni d'un tourillon ou d'un roulement à billes.

- Approchez l'outil électroportatif mis en marche de la pièce à travailler par le côté jusqu'à ce que le tourillon ou le roulement à billes de l'outil de fraisage touche le bord de la pièce à travailler.
- Approchez l'outil électroportatif du bord de la pièce à travailler. Veillez à une position angulaire correcte. Une pression trop importante risque d'endommager le bord de la pièce à travailler.

### Fraisage avec butée parallèle (voir figure H)

Pour effectuer des coupes parallèles le long d'un bord, il est possible de monter la butée parallèle **17**.

- Fixez la butée parallèle **17** sur le berceau de fraisage **2** à l'aide de la vis moletée **16**.
- A l'aide de la vis papillon **18** se trouvant sur la butée parallèle, réglez la profondeur souhaitée.
- Guidez l'outil électroportatif mis en marche le long du bord de la pièce à travailler en appliquant une vitesse d'avance régulière et en exerçant une pression latérale sur la butée parallèle.

### Fraisage avec aide de guidage (voir figure I)

L'aide de guidage **19** sert à fraiser des bords avec des fraises sans tourillon ou roulement à billes.

- Fixez l'aide de guidage sur le berceau de fraisage **2** à l'aide de la vis moletée **16**.
- Guidez l'outil électroportatif le long du bord de la pièce à travailler en appliquant une vitesse d'avance régulière.

**Distance latérale :** Pour modifier la quantité de matériau à enlever, il est possible de régler la distance latérale entre la pièce à travailler et le rouleau glisseur **22** sur l'aide de guidage **19**.

- Desserrez la vis papillon **20**, réglez la distance latérale souhaitée en tournant la vis papillon **21** et resserrez la vis papillon **20**.

**Hauteur :** En fonction de la fraise utilisée et de l'épaisseur de la pièce à travailler, réglez l'orientation verticale de l'aide de guidage.

- Desserrez la vis moletée **16** se trouvant sur l'aide de guidage, poussez l'aide de guidage dans la position souhaitée et resserrez la vis moletée.

### Montage du carter du berceau de fraisage (voir figure J)

Lors d'une utilisation intensive de l'outil électroportatif, le berceau de fraisage chauffe. Dans un tel cas, il est possible de monter un carter du berceau de fraisage (accessoire) pour se protéger les mains.

- Enlevez le levier de serrage **10**.
- Montez le carter du berceau de fraisage **23** du haut dans le berceau de fraisage **2**.
- Resserrez le levier de serrage de sorte que l'unité d'entraînement **1** soit bien maintenue dans le berceau de fraisage quand le levier de serrage est fermé.

### Fraisage avec berceau de fraisage angulaire (voir figures K - M)

Le berceau de fraisage angulaire **24** est particulièrement approprié pour un fraisage affleuré des bords laminés à des endroits difficilement accessibles, pour fraiser des angles particuliers ainsi que pour chanfreiner des bords.

Pour le fraisage de bords avec un berceau de fraisage d'angles, la fraise doit être équipée d'un tourillon ou d'un roulement à billes.

Pour le montage du berceau de fraisage d'angles, suivez les opérations dans le chapitre « Montage du berceau de fraisage » (page 22).

Pour obtenir des angles précis, le berceau de fraisage d'angle **24** dispose de crantages en pas de 7,5°. La plage complète de réglage est de 75° (45° vers l'avant et 30° vers l'arrière).

- Desserrez les deux vis papillon **25**.
- Réglez l'angle souhaité au moyen de l'échelle graduée **26** et resserrez les vis papillon **25**.

### Remplacement de la plaque d'assise (voir figure N)

La plaque d'assise **30** peut être montée à la place de la plaque d'assise **6** ; elle offre une manette supplémentaire **12** ainsi que la possibilité de raccorder un dispositif d'aspiration des poussières.

- Desserrez les quatre vis cylindriques se trouvant sur la face inférieure de la plaque d'assise **6** et enlevez la plaque d'assise.
- Serrez la plaque d'assise **30** sur la plaque de base à l'aide des vis de fixation fournies.

Pour raccorder un dispositif d'aspiration des poussières, vous devez monter un adaptateur d'aspiration **29** sur la plaque d'assise **30**.

## 24 | Français

- Vissez l'adaptateur d'aspiration sur la plaque d'assise à l'aide des deux vis fournies.
- Enfoncez un tuyau d'aspiration (Ø 35 mm) sur l'adaptateur d'aspiration monté.
- Pour garantir une aspiration optimale, il est recommandé de nettoyer régulièrement l'adaptateur d'aspiration.

Pour la finition des bords, utilisez en plus de carter d'aspiration **28**.

- Montez le carter d'aspiration entre la plaque d'assise **30** et l'adaptateur d'aspiration **29**.
- Pour travailler des surfaces planes et lisses, enlevez le carter d'aspiration.

L'outil électroportatif peut être branché directement sur la prise d'un aspirateur universel Bosch avec commande à distance. L'aspirateur se met automatiquement en marche dès que l'outil électroportatif est mis en service.

L'aspirateur doit être approprié au matériau à travailler.

Pour l'aspiration de poussières particulièrement nuisibles à la santé, cancérigènes ou sèches, utilisez des aspirateurs spécifiques.

### Réajuster le levier de serrage (voir figure O)

Si l'unité d'entraînement **1** n'est plus bien maintenue dans le berceau de fraisage, réajustez la force de serrage du levier de serrage **10**.

- Ouvrez le levier de serrage.
- Tournez l'écrou **31** à l'aide d'une clé à fourche (8 mm) d'environ 45° dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Refermez le levier de serrage.
- Vérifiez si l'unité d'entraînement est bien serrée. Ne serrez pas trop l'écrou.

## Entretien et Service Après-Vente

### Nettoyage et entretien

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**
- ▶ **Veillez à ce que l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation soient toujours propres afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avère nécessaire, ceci ne doit être effectué que par Bosch ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch afin d'éviter des dangers de sécurité.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

### Service Après-Vente et Assistance Des Clients

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

#### www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et de leurs accessoires.

#### France

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif  
Tel. : 0 811 36 01 22 (coût d'une communication locale)  
Fax : +33 (0) 1 49 45 47 67  
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S. A. S.  
Service Après-Vente Electroportatif  
126, rue de Stalingrad  
93705 DRANCY Cédex  
Tel. : +33 (0) 1 43 11 90 06  
Fax : +33 (0) 1 43 11 90 33  
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

#### Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589  
Fax : +32 2 588 0595  
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

#### Suisse

Tel. : +41 (044) 8 47 15 12  
Fax : +41 (044) 8 47 15 52

### Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

#### Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

#### Sous réserve de modifications.